

Bruksanvisning Melag 205 Hetluftsterilisator Art. 1302

Översättning av bruksanvisning i original



VIKTIGT:

Läs bruksanvisningen noga innan Du börjar använda sterilisatorn, den innehåller viktig säkerhetsinformation. Sterilisatorns funktionalitet och värdebeständighet beror huvudsakligen på på hur enheten vårdas. Förvara bruksanvisningen lätt tillgänglig. Den är en del av produkten. Använd inte enheten för något annat ändamål än vad som anges i bruksanvisningen.

Vi förbehåller oss rätten att göra tekniska modifikationer på hetluftssterilisatorn vid teknisk utveckling.

Innehåll

Allmänt:	3
1. Säkerhet:	3
2. Generella riktlinjer:	4
2.1 Formateringsregler	4
2.2 Symboler som används	4
2.3 Symboler på enheten	4
3. Beskrivning av enheten:	5
3.1 Leveransomfång	5
3.2 Avsett användningsområde	5
3.3 Bilder på enheten	5
3.4 Lastningsvarianter	7
4. Uppställning och installation:	8
4.1 Krav på installationsplatsen	8
5. Första steg	8
5.1 Sätta på och stänga av sterilisatorn	8
5.2 Öppna och stänga dörren	9
5.3 Byte av hållare	9
6. Sterilisera	10
6.1 Förbereda föremål för sterilisering	10
6.2 Lasta hetluftssterilisatorn	10
6.3 Information om rutinmässig drift.	11
6.4 Ställa in temperaturen.	11
6.5 Välja steriliseringstid	11
6.6 Urplockning av steriliserat gods	11
6.7 Förvaring av sterila instrument.	12
7. Funktionstest	12
7.1 Periodiska kontroller	12
8. Underhåll	12
8.1 Kontroller och rengöring	12
9. Felsökning.	13
9.1 Allmänna händelser	13
10. Tekniska specifikationer:	13
11. Tillbehör och reservdelar	14
11.1 Tillbehör	14
11.2 Reservdelar	14
12. Ordlista:	14
13. Kontaktuppgifter:	14
13.1 Tillverkare	14
13.2 Svensk importör	14

Allmänt:

Kära Kund

Vi tackar dig för det förtroende du visat oss genom köpet av denna MELAG-produkt. Vi är ett ägarlett familjeföretag och koncentrerar oss, sedan företagets grundande 1951, på produkter för klinikhygien.

Genom vår ständiga strävan efter kvalitet, högsta funktionssäkerhet och innovationer har gjort oss till världsledande inom området för instrumentbearbetning och hygien.

Du som kund, kräver med rätta, optimal produktkvalitet och tillförlitlighet av oss. Med konsekvent förverkligande av våra ledord "hygienkompetens" och "Kvalitet-Made in Germany", garanterar vi Dig, att vi uppfyller dessa krav.

Vårt certifierade kvalitetsledningssystem är föremål för noggrann övervakning: ett instrument för detta är vår årliga flerdagarsrevision som genomförs enligt ISO 13485. Detta garanterar att alla MELAG-produkter tillverkas och testas i enlighet med strikta kvalitetskriterier.

1. Säkerhet:



Följ nedanstående säkerhetsföreskrifter såväl som de föreskrifter som nämns i kommande avsnitt. Använd enheten bara för det ändamål som anges i dessa instruktioner. Underlåtenhet att följa säkerhetsinstruktionerna kan leda till skador och/eller skador på enheten.

Uppställning, installation och ibruktagande

- Låt endast personer auktoriserade av Melag ställa upp, installera och ta enheten i bruk.
- I enlighet med gällande VDE bestämmelser är denna enhet olämplig att manövrera i explosiva miljöer.
- Enheten får endast repareras av tillverkaren eller av denne auktoriserad verkstad.
- Kontrollera vid uppackning av enheten att denna inte har några transportskador.

Nätkabel och nätkontakt

- Anslut endast nätkabeln som ingår i leveransen av enheten.
- Nätkabeln får inte ersättas med en otillräcklig nätkabel.

Risk för kortslutning

- Tillse att ingen fuktighet tränger in i enheten. Detta kan leda till elchock eller kortslutning.

Förberedelse och sterilisering

- Placera inga föremål som ska steriliseras på material tillverkade av cellulosa. Detta material kan leda till överdriven värmeackumulering vilket förhindrar den erforderliga värme fördelningen i sterilisatorn.
- Observera relevanta standarder, direktiv och rekommendationer från tillverkaren angående förberedelse av instrument inför sterilisering.
- Manövrera inte en enhet med uppenbara eller misstänkta skador/fel. I dessa fall måste enheten repareras.

Reparation

- Öppna aldrig enhetens ytterhölje. Felaktig öppning och reparation kan äventyra elsäkerheten och innebära fara för användaren. Garantin och andra åtaganden gäller inte längre, om en icke auktoriserad verkstad öppnat enheten.




2. Generella riktlinjer:

Läs bruksanvisningen noga innan Du börjar använda sterilisatorn, den innehåller viktig säkerhetsinformation. Sterilisatorns funktionalitet och värdebeständighet beror huvudsakligen på hur enheten vårdas. Förvara bruksanvisningen lätt tillgänglig. Den är en del av produkten.

2.1 Formateringsregler

Exempel	Förklaring
se kapitel 2	referens till annan text i detta dokument

2.2 Symboler som används

Symbol	Förklaring
	Indikerar en farlig situation, som om den inte undviks, kan orsaka lätta till livshotande skador
	Uppmärksammar dig på en situation, som om den inte undviks, kan resultera i skador på instrument, klinikinredning eller enheten.
	Uppmärksammar dig på viktig information

2.3 Symboler på enheten



Enhetens tillverkare



Tillverkningsdatum



Enhetens serienummer



Enhetens artikelnummer



Bruksanvisningen innehåller viktig säkerhetsinformation. Underlåtenhet att följa bruksanvisningens instruktioner kan leda till personskador och skador på enheten.



Läs bruksanvisningen innan du manövrerar enheten.



Denna symbol indikerar att markerat område blir hett under steriliseringsprocessen. Beröring av detta område under eller kort efter processen kan leda till brännskador.



Genom att anbringa CE märket på produkten, garanterar tillverkaren att denna produkt uppfyller de grundläggande kraven enligt EMC- och lågspänningsdirektivet.



Enheten får inte slängas i hushållssoporna. Säljaren är ansvarig för att enheten tas ur bruk enligt gällande föreskrifter - enheten skall sändas till säljaren för urbruktagande. Genom att anbringa denna symbol på enheten deklarerar tillverkaren att de har uppfyllt alla lagkrav avseende ibruktagande, återtag och miljövänlig avfallshantering avseende elektrisk och elektronisk utrustning.

MELAG enheter står för högsta kvalitet och lång livslängd. När det slutligen är dags att ta enheten ur bruk, erbjuder MELAG en speciell service för detta. Ta helt enkelt kontakt med din återförsäljare.

3. Beskrivning av enheten:

Kontrollera att din leverans är fullständig.

3.1 Leveransomfång

standard

- 1 Sterilisator MELAG 205
- 1 Nätkabel
- 1 Brickhållare 1 eller 2 (beroende på ordern)
- 1 Bruksanvisning
- 1 Försäkran om överensstämmelse
- 1 Garantisedel

Tillval

- Bricka
- Handtag
- Brickkassett
- Handtag för brickkassett

3.2 Avsett användningsområde

Enheten är tänkt att användas i den kosmetiska- fotvårds- och veterinärsektorn. Den har designats speciellt för sterilisering av föremål som tillverkats av icke brännbara material (oorganiska) med en temperaturbeständighet om minst 220°C (t.ex. metall, glas, porslin, sten eller emalj). Vänligen beakta även inskränkande anvisningar från instrumenttillverkaren. Porösa steriliseringsföremål är inte lämpliga för hetluftssterilisering.

3.3 Bilder på enheten



Bild enhetens framsida

1. Fötter
2. Temperaturvred
3. Indikatorlampa för värme
4. Termometer
5. Indikatorlampa för nätanslutning
6. Till/frånslag och tidsinställning
7. Dörrhandtag
8. Dörr (öppnas framåt)

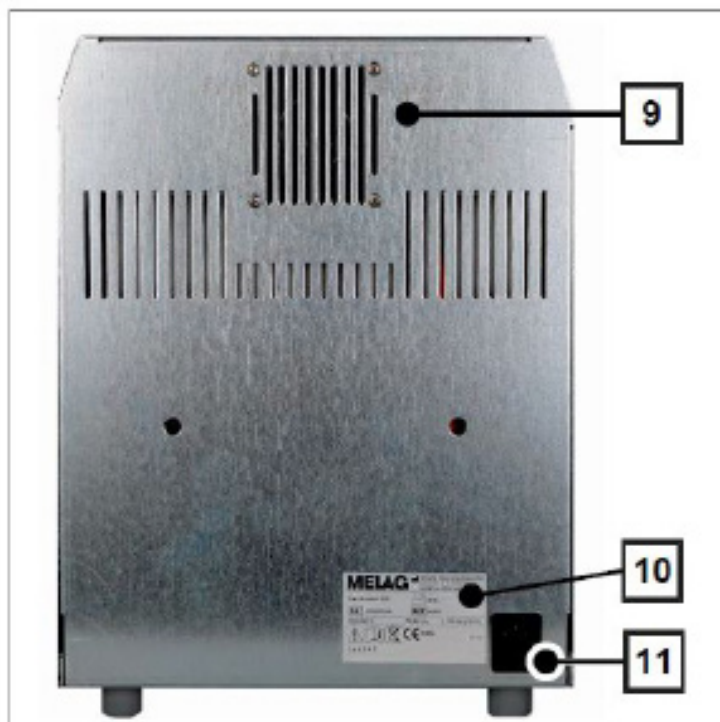


Bild enhetens baksida

- 9. Fläkt
- 10. Typskylt
- 11. Anslutning för nätkabeln och enhetens säkring



Bild på enhetens insida

- 12. Hållare
- 13. Steriliseringskammare

3.4 Lastningsvarianter

Hetluftssterilisatorn är försedd med en hållare för brickor eller brickkassetter. Om en eller två brickor beställs tillsammans med enheten, inkluderar leveransomfånget även ett handtag.

Enheten kan lastas med brickor och brickkassetter i följande storlek.

- Bricka (BxHxD): 19x2x36 cm
- Brickkassett (BxHxD) 19x4x29 cm

Hållare 1

Hållare 1 är standard och är till för max 6 brickor.



Bild av hållare 1

Hållare 2

Hållare 2 är till för 3 brickor eller 3 slutna brickkassetter.



Bild av hållare 2

Båda hållarna är lätta att byta ut. Se då punkten "Byte av hållare" (sida 9) i kapitlet "Första steg" (sida 8). Hållare 2 kan specialbeställas av din återförsäljare.

4. Uppställning och installation:

4.1 Krav på installationsplatsen



Notera

Nätkontakten och säkringen måste vara lätt tillgängliga

- Ställ enheten så att nätkontakten lätt kan dras ur vid ev. fara och att säkringen är lättillgänglig.



Vänligen notera och följ de kommande instruktionerna vid installation av enheten.

- Installera enheten i en torr och dammfri miljö.
- Ställ enheten minst 10 cm ifrån andra maskiner eller väggar, tänk särskilt på brännbara delar.
- Se till att ventilationen runt enheten är tillräcklig. Se till att tillräckligt utrymme finns ovanför enheten så att den varma luften lätt kan avlägsnas. Enheten får inte användas som inbyggnadsenhet och får heller inte användas direkt i behandlingsområdet.
- Installationsytan måste vara vågrät och jämn samt av sådan beskaffenhet att den klarar enhetens vikt.

Test efter installation

Testa temperaturen efter installationen genom att använda termosensorer eller bioindikatorer. Placera testutrustningen i den del av steriliseringskammaren där det tar längst tid att nå steriliseringstemperaturen. Detta beror på hur steriliseringsföremålen arrangerats och lastats.

5. Första steg

5.1 Sätta på och stänga av sterilisatorn

Hetluftssterilisatorn aktiveras med temperaturvredet (Till/Frånslagsvredet) och stängs automatiskt av efter den förinställda tiden. Fläkten stannar efter ytterligare 45 sekunder.



Notera

Dra ur nätkontakten om enheten inte skall användas under en längre tid.

Tidsinställning

- Ställ in till/från vredet på den önskade tiden (vrid vredet medsols).
Lamporna för uppvärmning och elnätskontakt lyser tills vald temperatur uppnåtts. Därefter släcks lampan för uppvärmning, om temperaturen åter sjunker under vald temperatur tänds den igen.
Sterilisatorn kan ställas in för kontinuerlig drift. I så fall måste enheten stängas av manuellt.

Aktivering och deaktivering av kontinuerlig drift

- Sätt på kontinuerlig drift: Ställ in till/från vredet på "I" (vrid vredet motsols).
Lampan för elnätskontakt lyser konstant medan lampan för uppvärmning tänds och släcks. Den inställda temperaturen hålls konstant genom att temperaturen omväxlande sätts på och stängs av.
- Stäng av kontinuerlig drift: Ställ in till/från vredet på "0" (vrid vredet medsols).
Kontrolllamporna släcks.

5.2 Öppna och stänga dörren



Varning

Risk för brännskador från heta ytor.

- Låt enheten svalna tillräckligt innan den öppnas.
- Vidrör inga heta metalldelar.

Enheter måste alltid stängas av innan den öppnas. Om steriliseringsprocessen startat får inga fler föremål läggas in och dörren får heller inte öppnas: Detta kan resultera i att temperaturen blir för låg och att föremålet inte steriliseras under tillräckligt lång tid.

1. Vrid Till/frånslagsvredet till "0" för att stänga av.
2. Öppna dörren framåt.
3. Stäng dörren bakåt.

5.3 Byte av hållare

Hållarna är installerade på höger och vänster sida i steriliseringskammaren och kan bytas ut enligt följande:

1. Skjut hållaren uppåt underifrån och dra sedan den utåt mot mitten av steriliseringskammaren för att ta bort den installerade hållaren.
2. Sätt i den nya hållaren genom att sätta i den nya hållarens fästen i den större delen av hålen på kammarens insida och skjut hållaren neråt.



Byte av hållare

6. Sterilisera

6.1 Förbereda föremål för sterilisering

Rengöring och desinfektion måste alltid utföras innan sterilisering. Bara då är det möjligt att garantera den påföljande steriliseringen av föremål. Material som används, som t.ex rengöringsmedel men även behandlingsprocedurer är av avgörande betydelse.

Vänligen följ nedanstående instruktioner före lastning:

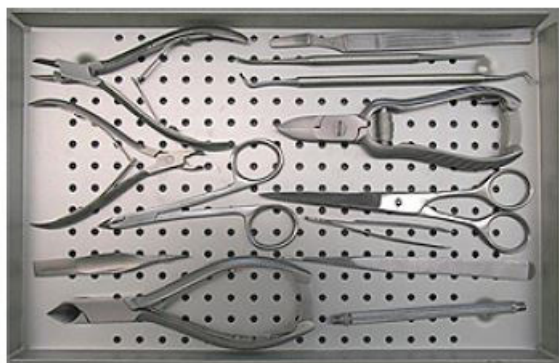
- Rengör, desinficera och torka instrumenten före varje sterilisering.
- Följ tillverkarens specifikationer avseende rengöring och vård vid dekontaminering av sterilgods. Bara då är det möjligt att garantera korrekt rengöring och desinfektion samt påföljande sterilisering.
- Placera aldrig sterilgods i högar, då detta förhindrar värmeutjämning.
- Placera inte sterilgods på material av cellulosa då detta kan resultera i hög värmeutveckling.
- Packa alltid sterilgods på brickor eller kassetter av aluminium. Rostfritt stål är olämpligt på grund av dess reducerade värmeledningsförmåga. Använd inte packmaterial av textil, papper eller polyamidfilm. Dessa material är olämpliga för sterilisering i höga temperaturer.

6.2 Lasta hetluftssterilisatorn

En effektiv sterilisering och torkning av sterilgods är endast möjlig om sterilgodset lastats rätt. Säkerställ följande vid lastning.

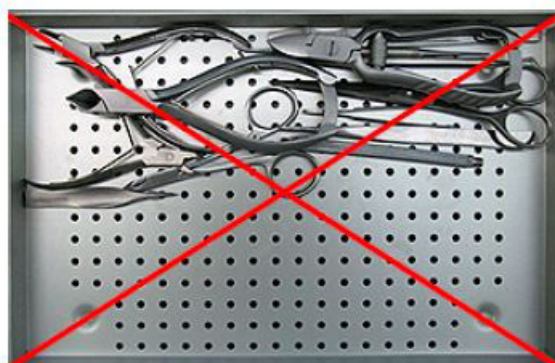
- Sätt endast i brickor eller kassetter i sin rätta hållare.
- Vid lastning, tillse att luft kan cirkulera obehindrat runt instrumenten. Lasta inte brickorna eller kassetterna bara på ena sidan och lägg ej heller instrumenten i högar.

Bricka



Korrekt lastning av bricka

Bricka



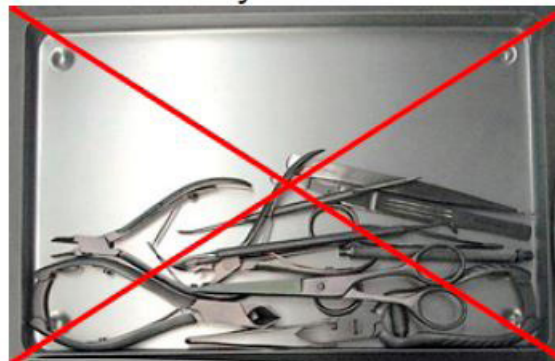
Felaktig lastning av bricka

Brickkassett



Korrekt lastning av brickkassett

Brickkassett



Felaktig lastning av brickkassett

6.3 Information om rutinmässig drift.

Steriliseringstemperaturen måste nå upp till 180°C innan själva steriliseringen. Därför måste uppvärmnings- och värmeutjämningsstiden tas i beaktande vid inställning av timern. Den effektiva avdöningstiden är 30 minuter vid 180°C.

1. Vänta 15 minuter efter det att termometern nått 180°C.
2. Ställ först då in den erforderliga steriliseringstiden. Följ specifikationerna under "Välja steriliserings-tid" (sida 11).
3. Kontrollera genom att lyssna på luftbruset att den mekaniska luftrörelsen fungerar korrekt.

6.4 Ställa in temperaturen.

Ställ in temperaturen på hetluftssterilisatorn på följande sätt:

1. Vrid temperaturvredet till 180°C.
2. Vänta tills termometern når upp till 180°C och låt enheten värmas upp under 15 minuter, (under denna tid värmer sterilisatorn upp hela steriliseringskammaren.
3. Ställ in steriliseringstid med Till/frånslagsvredet. Följ informationen i tabellen för steriliseringstid.

6.5 Välja steriliseringstid

Överskrid inte den specificerade lastningsmängden. Använd endast brickor och kassetter av aluminium. Om behov finns att packa in sterilgodset, använd aluminiumfolie.

Lastmängd	Förpackning	Fövärmningstid	Processtid
max 1 kg, inkl. 2 brickor	Opackat	15 min	60 min
max 5 kg inkl. 6 brickor	Opackat	15 min	75 min
max 1 kg inkl. 1 brickkassett	Förpackat	15 min	75 min
max 4 kg inkl. 3 brickkassett	Förpackat	15 min	120 min

6.6 Urplockning av steriliserat gods



Varning

Risk för brännskador från heta ytor.

- Låt enheten svalna tillräckligt innan den öppnas.
- Vidrör inga heta metalldelar.



Varning

Osterila instrument beroende på att sterilemballage är skadat eller gått sönder. Detta äventyrar hälsan för både terapeut och patient.

- Om sterilemballaget skadats eller gått sönder, packa om sterilgodset och sterilisera igen.

Följ nedanstående punkter vid urplockning av sterilgodset ur sterilisatorn.

- Använd ett handtag för att ta ut brickan.
- Rör aldrig det steriliserade godset, enhetens insida eller insidan av dörren med oskyddade händer. Komponenterna är varma.

6.7 Förvaring av sterila instrument.

Den maximala lagringstiden beror på hur godset är packat och på lagringsförhållandena. För standardkonform paketerat sterilgods kan det röra sig upp emot 6 månader (om det skyddas från damm). Följ bestämmelserna i DIN 58953, del 8 och nedanstående kriterier för lagring av sterilt gods.

- Följ den maximala lagringstiden i överensstämmelse med förpackningsmaterialet.
- Förvara inte steriliserat gods i dekontaminationsrummet.
- Lagra sterilt gods i en dammskyddad miljö, t.ex. i ett stängt instrumentskåp.
- Lagra sterilt gods i en fuktskyddad miljö (t.ex. skyddad mot alkohol, desinfektionsmedel).
- Lagra det sterila godset i en omgivning som är skyddad mot överdrivna temperaturvariationer.

7. Funktionstest

7.1 Periodiska kontroller

Vi rekommenderar en årlig kontroll med hjälp av bioindikatorer, termoelement eller maximaltermometrar.

- Följ de giltiga regionala juridiska specifikationerna.
- När sporprover med bioindikatorer används, ska sportesterna klämmas fast under ett instrument för att förhindra att det sugas in i fläktmotorn.

8. Underhåll

8.1 Kontroller och rengöring

Kontrollera att inga orenheter, avlagringar eller skador finns på kammaren, inklusive dörrtätningen, kammartätningssytan och hållaren en gång i veckan. Om du finner några orenheter, ta ut brickor, kassetter och hållare från kammaren. Rengör de smutsiga delarna. När du rengör kammaren, brickhållaren, kammartätningssytan och dörrtätningen, följ nedanstående punkter.

- Stäng av enheten och dra ur nätkontakten innan rengöringen påbörjas.
- Försäkra dig om att steriliseringskammaren inte är varm.
- Använd en mjuk och luddfri duk/trasa.
- Använd rengöringsmedel utan klor eller ättika.
- Fukta först duken med rengöringsalkohol eller sprit och försök tvätta bort orenheterna med denna.
- Vid svåra orenheter på kammare, hållare eller kammartätningssytan kan ett lätt putsmedel för ädelstål eventuellt användas med ett pH-värde mellan 5 och 8.
- För rengöring av dörrtätningen ska ett neutralt flytande rengöringsmedel användas.
- Tillse att inga rengöringsmedel tränger in i rörledningarna som går ut från steriliseringskammaren.
- Använd aldrig hårda verktyg vid rengöring som t.ex. stålborstar.
- Kontrollera dagligen så att dörrtätningen inte är skadad. Byt ut tätningen vid behov.
- Kontrollera dörrrens tryck mot enheten. Hela dörrytan måste vara i kontakt med ramen.



Varning

Rengöring som inte utförs korrekt kan leda till repor och skador på ytorna och tätande ytor kan bli otäta. Detta skapar förhållanden som är gynnsamma för smutsavlagringar och korrosion i steriliseringskammaren.

Följ all information om rengöring av den berörda delen.

9. Felsökning.

9.1 Allmänna händelser

Händelse	Möjlig orsak	Åtgärd
Termometerns visare avviker mer än 8°C från den på vredet inställda temperaturen	Vredet kan ha varit feljusterat.	Höj eller sänk temperaturen genom att vrida på temperaturvredet. Högre temperatur: Vrid vredet medsols. Lägre temperatur: Vrid vredet motsols.
Enheten stängs inte av. Lamporna för nätanslutning och uppvärmning lyser.	Tiduret är defekt eller står på kontinuerlig drift.	Kontrollera om Till/frånslaget står på "I" eller "0". Om tiduret är defekt, kontakta en auktoriserad verkstad. Enheten kan provisoriskt fortfarande köras halvautomatiskt på så sätt att Till/frånslaget används manuellt
Den visade temperaturen avviker från den inställda temperaturen. Termometern visar mindre än 180°C eller faller inom ca 5 minuter till ca 150°C och fortsätter sjunka. Inget ljud hörs från fläkten.	Temperaturen är för lågt inställd Vid uppäckning eller genom felaktig behandling vid t.ex. rengöring har temperaturvredet feljusterats.	Ställ in en högre temperatur. Temperaturvredet behöver justeras av en auktoriserad servicetekniker. Vänligen kontakta din återförsäljare. Provisoriskt kan temperaturvredet ställas in så att temperaturen på enhetens termometer visar önskad temperatur.
Enheten blir för varm (blir varmare än 180°C). Temperaturen svänger mellan 210-240°C. Lampan för nätanslutning lyser. Lampan för uppvärmning är antingen släckt eller växlar mellan tänd och släckt i 20 sekunders intervaller	Vredet för temperatur är feljusterat eller defekt.	Ställ in temperaturvredet på t.ex. 180°C och kontrollera om denna temperatur uppnåtts genom att den visas på enhetens termometer. (tänk på uppvärmnings- och utjämningsstiden). Om värdet avviker, måste vredet omjusteras. Vänligen ta kontakt med din återförsäljare. Om termostaten är defekt, vänligen ta kontakt med din återförsäljare. Provisoriskt kan temperaturvredet vridas så att den önskade temperaturen visas på enhetens termometer.

10. Tekniska specifikationer:

Nätspänning:	220-240 V/110 V	Nätfrekvens:	50/60 Hz / 50/60 Hz
Energiförbrukning totalt (W)	1100	Säkringar:	2 x 6,3 A T /12,5 A T (110 V)
Ljudemission	49 dB	Värmeavgång:	1,3 MJ /1,3 MJ (110V)
Vikt	17 kg	Max last:	5,5 kg inkl. 6 brickor
Max nätspännings svängningar:	+/- 10 %	Max spänningsområde:	207-253 V
Relativ luftfuktighet:	upp till 31°C max 80%, upp till 40°C max 50%	Kapslingsklass	IP20
Skyddsklass	I	Mått steriliseringskammare: (BxHxD)	19 x 20 x 36 cm
Yttermått (BxHxD):	31 x 47 x 38,5 cm	Omgivningstemperatur:	5°C - 40°C
Volym steriliseringskammare:	14 liter		

11. Tillbehör och reservdelar

11.1 Tillbehör

För tillbehör, kontakta din återförsäljare:

Lagerhållna tillbehör:

Artikelnummer	Benämning
1310	Bricka

Tillbehör som kan specialbeställas:

Artikelnummer	Benämning
28890	Handtag för brickor
60030	Hållare 1
60040	Hållare 2
00287	Brickkasset
28895	Handtag för brickkassetter

11.2 Reservdelar

Artikelnummer	Benämning
92500	Tidur
92512	Dörrtätning

12. Ordlista:

Utjämningsstid:	Utjämningsstiden omfattar tidsspannet det tar för att värmen i hela steriliseringskammaren och sterilgodset att uppnå 180°C
DIN 58953	Standard - Sterilisering och sterilgodsförsörjning
VDE	Förkortning för det tyska förbundet för "Verband der Elektrotechnik, Elektronik und Informationstechnik" vilket kan översättas med förbundet för elektroteknik, elektronik och informationsteknik.

13. Kontaktuppgifter:

13.1 Tillverkare

MELAG Medizintechnik oHG
Geneststrasse 6 - 10
10829 Berlin
Tyskland
epost: info@melag.de
web: WWW.MELAG.COM

Ansvarig för innehållet i bruksanvisningen är MELAG Medizintechnik oHG
Ansvarig för översättning av bruksanvisning i original är Supinator/Radings AB

13.2 Svensk importör

Supinator/Radings AB
Box 54
438 22 Landvetter, SVERIGE
Telefon +46(0)30131515
info@suprad.se
www.suprad.se